

中華民國 100 年 11 月 10 日

檔 號：

正本

收文第 1000021499 號

保存年限：

檔號 1304 年 限 壽 豐 鄉 公 所 函



擬:依文公告周知,文陳存

專業助理 黃淑美

代理主任 范麗娟

974

花蓮縣壽豐鄉大學路二段一號

地址：97442 花蓮縣壽豐鄉壽豐村壽山路 26 號

承辦人：馬 恬 羚

傳真：03-8650482

電話：03-8652131 分機 112

電子信箱：matineliag@shoufeng.hl.gov.tw

受文者：國立東華大學

擬：1.影本公告與分送各系所，並公告於院網頁。

2.文陳閱後，影本文存。

代為決行

原住民族學院 院長 吳天泰

發文日期：中華民國 100 年 11 月 8 日

發文字號：壽鄉原字第 1000017918 號

速別：普通件

密等及解密條件或保密期限：普通

附件：

助理管莉婷

110/1430

主旨：函轉行政院原住民族委員會辦理「原來台灣：原住民族傳統領域調查成果暨產業變遷史展」活動訊息，希冀各界人士踴躍參加，請查照。

說明：

一、依據府原經字第 1000197808 號函辦理。

二、檢送「原來台灣：原住民族傳統領域調查成果暨產業變遷史展」活動計畫及報名表，請填妥後電子郵件傳送行政院原住民族委員會承辦單位財團法人環境資源研究發展基金會，報名電話：(02) 2357-0313 分機 180、176，或傳真 (02) 2357-3011，email：d9322800222@gmail.com。

正本：壽農社區發展協會、水璉社區發展協會、樹湖社區發展協會、溪口社區發展協會、共和社區發展協會、月眉社區發展協會、米棧社區發展協會、豐裡社區發展協會、豐坪社區發展協會、豐山社區發展協會、平和吳全社區發展協會、池南社區發展協會、鹽寮社區發展協會、壽豐社區發展協會、光榮社區發展協會、志學社區發展協會、國立東華大學、台灣觀光學院

副本：本所原民課

鄉長 張懷文

本案依照分層負責授權主管 處長 判發

1/5

## 『原來台灣：原住民族傳統領域調查成果暨產業變遷史展』

百年來原住民族的山、原住民族的水、原住民族的河、海、土地、農、林、漁獵生業、產業發生了什麼變化呢？其實一百年不足以呈現原住民族所經歷過大大小小的歷史縱深！斷裂與縫合的感覺無所不在地瀰漫於當下的時時刻刻。

為讓原住民族人士及社會各界瞭解原住民族傳統領域的意涵，本會將現階段傳統領域調查重要成果做一整合，同時結合原住民族產業發展史，首場與經建處在台北市承辦之原住民產業博覽會展示，並分別於花蓮、台東、屏東等區辦理展示，共計4場次。

有關辦理原住民族傳統領域土地調查成果展之活動意涵，是讓族人了解原住民過去到現在生活的場域、傳統領域土地流失的濫觴、及各族傳統領域範圍、山川地名故事、自然文化資源等調查過程，並透過媒體互動、DIY、繪製、探討等並結合學者座談方式，以展現本會歷年辦理成果；有關原住民族產業變遷史展之活動意涵意，係為呈現臺灣原住民族群從清朝時代起，經日治時期迄今，在不同時期階段原住民產業政策演變及發展脈絡，期使參觀民眾更深入瞭解臺灣原住民族產業發展歷程及對臺灣經濟發展之貢獻。本計畫活動概述如下：

### 一、原住民族傳統領域調查成果展主題：

- 電腦多媒體互動：以電腦多媒體系統及影片展示傳統領域現階段調查成果。
- 畫我傳統領域方法介紹：領域調查著重地方脈絡的了解與參與，以增加調查資訊的豐富與證據的強度。經由電腦普及化與應用地理資訊系統，透過工作坊的共同參與形式，使調查過程充滿趣味。
- 傳統領域繪製成果示範部落：展示傳統領域示範部落的調查

## 成果

- 畫我傳統領域DIY：經由自己動手做，加強參觀者對傳統領域概念的認識。
- 傳統領域繪製整體介紹：傳統領域土地攸關原住民族文化之永續，經由參與式調查作業，鼓勵及輔導原住民族人士主動參與或自行繪製部落傳統領域地圖，以復振部落社會組織與凝聚認同，進而啟動傳統傳承機制。
- 傳統領域法定地位探討：強調傳統領域法定地位與多項法案的相關性。

## 二、原住民族產業變遷史展主題：

- 自主生業的漸微——傳統部落經濟：原住民族部落經濟是集體共有、全體分享的制度。經濟活動以山田燒墾、漁獵游耕為主，男女分工為生產原則，互助合作為生產方式。
- 國家產業政策的總體介入——日本殖民時期：日本政府將大部分的山林土地國有化，另劃部分土地為「保留地」，供原住民使用，最終目標是為壟斷「蕃地」的樟腦等珍貴資源。
- 市場經濟介入時期——光復後農業與工業的交替：1948年至1960年的保留地政策傾向封閉保障，並以「山地平地化」為目標。原住民族的生活空間及經濟活動受到法令的限制，被迫離開原鄉到都會區謀生。由於教育背景及職業訓練有限，多數僅能從事營造、採礦或遠洋漁業等勞動性質行業。
- 產業現況——影音樂舞產業、工藝（文創）產業、觀光產業、經濟產業（傳統／精緻農業）：隨著原住民族意識興起，族人開始思考運用傳統文化及生活素材為元素，利用在地優勢整合產業資源，行銷原住民族的文化與特色。

三、本展透過傳統領域調查成果的整合、文獻史料的蒐集與歷史影像的記錄，呈現台灣原住民族與土地關係的演變過程，以及原住民

族重建自我主體性、凝聚部落與族群認同，重拾土地倫理與傳統生態智慧的努力。

四、本展也強調土地政策的變化對於原住民族生活及產業的影響，配合傳統領域現階段調查成果，呈現調查傳統領域的意義與調查的技術與流程。

#### 五、展覽日期與地點

(一) 台北場次：2011 年 11 月 4 日～7 日，上午 10 時至下午 6 時，11 月 5 日延至晚間 8 時 30 分，花博爭艷館，台北市中山區玉門街 1 號

(二) 花蓮場次：2011 年 11 月 24 日～27 日，上午 10 時至下午 5 時，花蓮文化創意產業園區糖蜜館 C，花蓮市中華路 144 號

(三) 台東場次：2011 年 12 月 9 日～12 日，上午 10 時至下午 5 時，台東鐵道藝術村 261 倉庫，台東市鐵花路 369 號

(四) 屏東場次：12 月 16 日（週五）至 12 月 19 日（週一）早上 9 時～下午 6 時原住民族文化園區，屏東縣瑪家鄉北葉村風景 104 號

六、團體預約導覽（每團人數限制 5～15 人）：展覽日下午 1 時至 5 時，每個整點開放一場團體預約導覽，每場導覽時間約 40 分鐘。  
報名電話：(02)2375-3013 分機 180、176，或傳真  
(02)2375-3011，請註明團體名稱、聯絡人、電話、與參觀人數。

七、主辦單位：行政院原住民族委員會

承辦單位：財團法人環境資源研究發展基金會

參加「原來台灣：原住民族傳統領域調查成果暨產業變遷史展」活動報名表		
學校名稱	姓名	參加場次 (上午/下午) (聯絡人、電話、與參觀人數)

註：

1. 團體預約導覽（每團人數限制 5~15 人）：

(1) 展覽日下午 1 時至 5 時，每個整點開放一場團體預約導覽，每場導覽時間約 40 分鐘。

(2) 報名電話：(02)2375-3013 分機 180、176，或傳真 (02)2375-3011，請註明團體名稱、聯絡人、電話、與參觀人數。

2. 辦理時間場次如下：

(1) 台北場次：11 月 4 日、6 日、7 日上午 10 時至下午 6 時，11 月 5 日（週六）上午 9 時至晚間 8 時 30 分。

(2) 花蓮場次：2011 年 11 月 24 日~27 日，上午 10 時至下午 5 時，  
花蓮文化創意產業園區糖蜜館 C，花蓮市中華路 144 號

(3) 台東場次：2011 年 12 月 9 日~12 日，上午 10 時至下午 5 時，台  
東鐵道藝術村 261 倉庫，台東市鐵花路 371 號

(4) 屏東場次：2011 年 12 月 16 日~12 月 19 日，上午 10 時至下午 5  
時，行政院原住民族委員會文化園區，屏東縣瑪家鄉北  
葉村風景 104 號

5